

Le petit vernaculaire médical du XXe siècle. Le parler médical populaire de Marseille et de sa région par le Docteur Alfred Saint Pierre



L'expérience vécue par le docteur Alfred Saint-Pierre, dans sa pratique quotidienne, au contact des Marseillais et des Marseillaises lui a permis de rassembler un certain nombre d'expressions typiquement provençales pour exprimer "les choses de la médecine". Ce texte fera revivre, à certains médecins, le souvenir des consultations où ils entendaient des plaintes formulées dans un langage que la Faculté ne leur avait pas appris. Ce lexique, outre son aspect historique, se révélera très utile pour les médecins étrangers (venus du nord d'Aix en Provence) qui songeraient s'installer à l'Estaque.

Le tableau ci-contre représente le docteur Saint-Pierre soutenant sa thèse en 1954 au Palais du Pharo sous le portrait de l'impératrice Eugénie.

A

Accident N.m. - Grossesse imprévue, non programmée ou non désirée : " *Ma petite dernière c'est un accident* ". - Fausse couche. "*Elle a eu un accident à son quatrième mois (de grossesse)* ".

Affaires N.f.pl. : Les règles. "*Je suis bien réglée ... j'ai mes affaires tous les mois, comme il faut*".

Agassin N.m. Un agassin : un cor au pied. - Les agassins : par extension, les pieds eux-mêmes.

Alibofis N.m.pl. Les testicules. Vulgaire. Cette dénomination provient de l'aspect très évocateur du fruit de l'alibofier.

Amandons N.m.pl. : Les testicules. Familier. Là aussi, pas besoin de faire un schéma pour la compréhension du terme. "*Se geler les amandons*" (Sous entendu il fait un froid à ...) : il fait un froid sibérien. A rapprocher de "*on se les gèle*", beaucoup plus vulgaire. "*Avoir les amandons*" (Sous entendu "*qui remontent jusqu'à la gorge*") : marquer son irritation, son énervement. "*Tu me donnes les amandons*" : tu m'agaces. Et même s'étouffer, s'étrangler de colère. A rapprocher de : "*avoir les boules*" et de "*avoir les glandes*".

Anglais, anglaises N.m.f.pl. *Les règles*. "*On attend les anglais*" : je vais avoir mes règles. J'attends mes règles. "*Les anglais ont débarqué*" : mes règles sont arrivées. "*J'ai mes anglaises*" : j'ai mes règles.

Api N.m. - Nom provençal du céleri, plante réputée pour ses vertus aphrodisiaques et conseillée dans l'impuissance masculine par les "partisane" sur le marché. "*D'api ! D'api ! Du céleri, mes dames, du céleri pour les petits maris*". Voir également quique.

B

Bàti-bàti N.m. - Palpitations cardiaques : "*J'ai le bâti-bàti*". Tachycardie. Arythmie. Extrasystoles. Fibrillation auriculaire. Flutter

Bèbe N.f. - Non pas la lèvre, mais la grosse lèvre : la lippe. "*Faire la bèbe*" : faire la moue .

Bédélet N.m. - L'abdomen, le ventre. "*Il a le bédélet plein de flotte*" : il a de l'ascite.

Ben N.m. - Bien, le bien. - Ce qui est bon. "*Se fa pas de ben, fa pas de mau*" : si ça ne fait pas du bien, ça ne fait pas de mal. Pour indiquer un traitement ou un médicament anodin.

Bertrand N.m. Voir : os Bertrand.

Biberine N.f. "*Partir en biberine*" : perdre la raison.

Biscanti (de...) Adj. - De travers. - Tordu. "*Marcher de biscanti*" : marcher de travers (sorte de boiterie). "*La jambe de biscanti*" : la jambe tordue. - Rachitisme. Séquelle de fracture mal réduite, mal consolidée. Cal vicieux. Syphilis tertiaire (tibia en lame de sabre), etc. Voir également : "*goi*", "*de traviole*".

Bomi N.m. Voir : vomir

Boufigue N.f. Bosse (plutôt que bouton). Grosseur, en général sous-cutanée, d'étiologie diverse : . tissulaire (inflammatoire ou tumorale) . vasculaire ou sanguine (hématome, varice, varice perforante, thrombose veineuse superficielle, anévrysme etc.) . lymphatique, ganglionnaire. "*Avec mon métier, je fais de longue des efforts : à la fin il m'est sorti une boufigue à l'aine (ou au pli de la cuisse)*" : mon métier m'amène à faire des efforts continus (ou répétés). A la longue il m'est survenu une grosseur au pli de l'aine : hernie inguinale, ou à la racine de la cuisse : hernie crurale.

Bouléguer V. - Bouger, remuer. - Secouer. Perception, en général indolore ou peu douloureuse, de contractions viscérales abdominales ou pelviennes, plus ou moins importantes : "*Ça boulegue dans mon ventre*". Le plus souvent, simple augmentation du péristaltisme gastrique ou intestinal. Parfois, si plus douloureux, véritables coliques. Perception des mouvements fœtaux au cours de la grossesse.

Bouton N.m. - Lésion dermatologique primaire : macule, papule, vésicule ? (à l'exclusion de pustule ou de bulles). "*Je suis arrivé jusqu'au diagnostic de bouton, après quoi je suis allé voir un dermato*". Voir également : pite.

Broque N.f. Adj. "*C'est une broque*". "*Il est un peu broque*". Personne négligée, mal vêtue, peu soigneuse d'elle, qui se laisse aller physiquement. Personne au caractère instable, au psychisme souvent fragile et aux réactions imprévisibles, pouvant parfois la faire tomber dans la clochardise. Caractériel, marginal.

C

Cagadou N.m - Les w.c. "*Je vais de longue au cagadou*" : j'ai sans cesse besoin d'aller à la selle ; je vais sans arrêt aux cabinets. Peut signifier ainsi des faux besoins et trahir l'existence d'une tumeur rectale (polype ou cancer).

Cagagne N.f. Diarrhée.

Caganis N.m. - Le nouveau né ; le petit qui souille encore sa couche. - Le dernier né ; le petit dernier de la famille. Voir également :Tardillon.

Cagarelle N.f. Diarrhée +++ "*La cagarelle verte*" : terme autrefois souvent utilisé pour désigner la toxicose du nourrisson.

Caguer V. - Déféquer. - Chier. Voir : cul.

Calu N.m. Adj. Fou.

Chasper V. - Tater. - Palper. - Tripoter (vulgaire). "*J'avais une boufigue ; le docteur me l'a chaspée*". "*Se chasper les alibofi*" :se tripoter, se masturber. "*Se chasper les méninges*" (voir également : s'esquicher les méninges) : cogiter avec force.

Chocolat Menier N. "*Je suis chocolat Menier : craint la chaleur et l'humidité*". Locution concernant une personne fragile, de santé délicate, prête à attraper la moindre maladie ou le premier microbe qui passe.

Cœur N.m. "*J'ai le cœur sur l'eau*" : Expression signalant un état nauséeux. Indigestion. Mal des transport. A rapprocher de : "*j'ai mal au cœur*", en parlant de l'estomac

Cul N.m. - L'anus et la région anale ; le périnée. - Le postérieur ; les fesses. "*Docteur, le petit il se chie le cul !*" Le plus souvent à l'occasion d'un effort de défécation. Expression traduisant : une simple procidence (évagination et extériorisation plus ou moins marquée) de la muqueuse anale. Ou même un véritable prolapsus rectal.

D

Debout Adv. "*Je tiens debout parce que c'est la mode*" : je me demande comment j'arrive encore à tenir le coup. Traduit un état de lassitude, de très grande fatigue.

Déparler V. - Mal parler ; parler grossièrement. Mais aussi : - Délirer, au cours d'une maladie (et en particulier, en cas d'hyperthermie chez l'enfant). "*Docteur, voilà que le petit il déparle*". Pas de connotation psy.

Diagnostic N.m. - Pronostic. Le mot diagnostic est souvent utilisé, à tort au lieu et place du mot : pronostic. "*Les professeurs ont réservé leur diagnostic*".

E

Eau N.f. Voir : cœur (sur l'eau).

Echauffement (ou échauffement du canal) N.m. Urétrite gonococcique. Gonorrhée. Blennorragie. Euphémisme pour chaude pisse.

Economiser (s'...) V. - Ménager ses forces. Familier. - S'éviter de travailler. Péjoratif.

Embarrasser V. "*Etre embarrassée*" : être enceinte , "*tomber enceinte*". Expression d'origine espagnole ou portugaise.

Embouligue N.f. - L'ombilic. - Le nombril. Usage impropre pour embolie (cf Marcel Pagnol).

Empégué Adj. - Saoul.

Encaper V. - Attraper. - Recevoir, subir. "*Je me suis encapé un de ces rhumes !*".

Enfle Adj. - Enflé. - Oedématié. Voir également : gonfle.

Escagassé Adj. - Fatigué, épuisé. - Ereinté, assommé. "*Il avait plus de quarante de fièvre ; il était tout escagassé !*" : il était assommé par une très forte fièvre.

Escranquer, Estranquer, Estanquer (s'...) V. - Se blesser, se faire mal. - Briser, être brisé. - Moulé. "*J'ai fait une chute à bicyclette, j'ai escranqué ma bécane ; mais moi aussi, j'en suis sorti tout escranqué*".

Espouti Adj. - Ecrasé, aplati. - Fatigué, las.

Esquicher V. - Serrer, comprimer. - Ecraser. "*Esquicher les points noirs de la figure*". Exprimer, extirper les comédons. Voir aussi quicher. "*S'esquicher les méninges*" : se masturber les méninges. Voir également : chasper.

Esquichements N.m.pl. - Contractions douloureuses. - Spasmes. - Tranchées.

Esquinter V. - Blesser. - Abîmer, casser. "*En tombant, il s'est esquinté la jambe*".

Estomac N.m. - Voir : nerfs (croisés sur l'...).

Estouffi, escoufi, escaoufi N.m. - Dyspnée, d'effort ou de décubitus : insuffisance cardiaque ; bronchopathie chronique obstructive. paroxystique : asthme, œdème aigu du poumon ; embolie pulmonaire. N.B. Dans la première moitié du Xxe siècle a existé une "spécialité pharmaceutique", remède de quatrième page des journaux, à base de belladone et de datura, la poudre et les cigarettes Escouflaire destinées au traitement de la crise d'asthme.

Estramasser (S'...) V. - Faire une chute, tomber lourdement. - Frapper violemment. - Travailler très fort, se démener (id. que s'escagasser).

Estransi N.m. - L'angoisse. - L'anxiété.

Estransiner V. - Accabler d'angoisse, d'anxiété. - S'exténuer, s'épuiser, se tuer à la tâche (id. que s'escagasser ou que s'estramasser). - Se rétracter, se dessécher, se ratatiner. - S'atrophier, se rétrécir, se sténoser. "*La pachole estransinée*" : kraurosis vulvae.

Estrasser (s'...) V. - Crouler, s'écraser. - Se blesser, se faire mal en tombant. "*S'estrasser de rire à en avoir mal au bédelet*" : crouler de rire à en avoir mal aux abdominaux.

F

Facture N.f. "*Docteur, n'oubliez pas de m'envoyer la facture*" : n'oubliez pas de m'adresser votre note d'honoraire.

Fatigué Adj. - Malade. . très fatigué : gravement malade. . bien (ou beaucoup) fatigué : très gravement malade, mourant, à l'article de la mort, à l'agonie.

Fatigues N.f.pl. Les règles. "*Elle a ses fatigues*" : elle est réglée (en ce moment) ; elle a ses règles.

Fièvre N.f. - Elévation pathologique de la température centrale relevant d'étiologies diverses. Symptôme quasi constant des maladies infectieuses. - Au pluriel (les fièvres) employé souvent comme synonyme de fièvre thyphoïde, ou également de paludisme. "*En mangeant les coquillages, il a attrapé les fièvres*". "*Il est revenu d'Indochine avec les fièvres qu'il a attrapées là-bas*".

Fifi N.m. Adj. Personne frêle, maigre, chétive. "*Un fifi de rien du tout*". "*Un fifi d'un sou*".

Foie N.m. "*Il s'est vomi le foie*". "*Il est mort en vomissant son foie*" : hématémèse de gros caillots de sang noir, par rupture de varices oesophagiennes chez le cirrhotique. Voir également : vomi ou bomi.

Frère (le petit) N.m. - Nom donné aux kystes dermoïdes de l'ovaire, tératomes contenant du tissu ectodermique, tumeur où ce tissu (donc très développé aux dépens de germes embryonnaires) est parfois disposé en ébauches d'organes (tels que poils, cheveux, dents) ce qui fait croire naïvement à un fœtus (ce serait plutôt un embryon) avorté. Voir également : os Bertrand.

G

Gargamelle N.f. - Le gosier, plutôt que la gorge.

Gibe N .f. - Bosse. . En général en parlant de la colonne vertébrale, et plus particulièrement du rachis dorsal. . Plus rarement, synonyme de bouffigue ou de lupi (voir ces mots).

Gibous N.m. Adj. - Gibeux, bossu. "*Le gibous*" : le bossu. "*Il est gibous*" : il est bossu.

Gisclé ou Giscllet N.m. Adj. - Personne très grande, mince et dégingandée. (cf. : Giscllet, le personnage de la Pastorale de Noël). - Par extension : personne très maigre, très sèche, squelettique, n'ayant que la peau et les os. . personne décharnée, cacochyme. . Personne sans muscles, atteinte d'amyotrophie.

Goï Adj. - Boiteux. "*Il est goï*" : il boite, "*Il a la jambe (droite, gauche) goï*" : il boite d'une jambe (la droite, la gauche).

Gonfle Adj. - Gros, enflé - Gonflé, oedématié "*Il est tout gonfle*" : il est oedématié. Insuffisance cardiaque. Insuffisance rénale. Myxédème, etc. "*Il a la figure, la ou les jambes gonflées*" Cushing, Œdème de Quinke, phlébite, etc. Voir également enfle.

Gratte N.f. - Prurit "*J'ai la gratte*" : ça me démange ; je me gratte. Urticaire. Hodgkin. Prurit sénile etc.

Grauffigner, groffigner, graffigner V. - Egratigner. - Griffer. - Ecorcher. "*J'ai été graffigné par les épines de mon rosier*". "*Le chat m'a graffigné : ses graffignes (ou ses graouffines) m'ont flanqué une maladie*" : la maladie des griffes du chat.

H, I

Inspecter V. Employé, à tort, pour examiner. "*Le docteur m'a inspecté le ventre, a inspecté mon ventre*" : le médecin a examiné (inspecté, palpé, percuté, voire ausculté) mon abdomen. "*Le pharmacien m'a inspecté les urines*" : le pharmacien a procédé à l'analyse de mes urines.

J, K

Jobastre N.m. Adj. - Fou. - Dérangé. Fou : "*C'est un jobastre*" ; "*il est complètement jobastre*" ; "*il est bon pour prendre le 54*". Le 54 était à Marseille le numéro de la ligne de tramway ayant pour terminus l'asile d'aliénés, puis par la suite hôpital psychiatrique, de la Timone aujourd'hui disparu (extrémité du boulevard Baille)

L

Langaste N.f. - Tique. Arthropode pouvant être à l'origine de la fièvre boutonneuse méditerranéenne, affection due à *Rickettsia conorii*, le chien servant de réservoir à ce virus.

Lupi N.f. Bosse sur la tête. Kyste sébacé du cuir chevelu : loupe. Voir également Gibe. "*Il a une gibe sur la tête*" : il a une loupe de cuir chevelu. Il a un hématome du cuir chevelu.

M

Main N.f. "*C'est la main de Dieu*". Bienfait de nature divine. Et par extension, Action particulièrement bénéfique "*Vos suppositoires, docteur, ça était la main de Dieu*".

Manque N.m. - Absence. - Défaut. Non pas dans l'expression : état de manque (par addiction), mais dans l'expression : manque de voie. Voir ce mot.

Médecin N.m. - Qualificatif utilisé presque uniquement (sinon on dit Docteur) dans l'expression : "*médecin des chèvres*", signifiant une nullité médicale. Très péjoratif Voir également par antithèse, le titre "*professeur*".

Mesquin Adj. - Malingre. - Chétif.

Minot N.m. - Jeune enfant. - Jeune adolescent. Aujourd'hui on dit "un jeune" tout court. Familier. N.B. Le féminin "*minotte*" n'existe pas. Le pluriel "*les minots*", désigne tous les jeunes en général, sans distinction de sexe. "*L'hôpital des minots*" : le service pédiatrique. "*Le professeur des minots*" : le pédiatre.

N

Nasole N.f. - Le nez. Et plus particulièrement, un gros nez. Familier. "*La nasole rubicond*" : le gros nez rouge de l'éthylique, du poivrot, du rhinophyma.

Nature N.f. - Le sexe féminin : les organes génitaux féminins externes, vulve et vagin. "*J'ai mené la petite au docteur ; il lui a inspecté la nature*" : il a pratiqué un examen gynécologique. "*Ma mère, elle est malade : elle a une grosseur à la nature. Le docteur l'a visitée et il lui a dit qu'elle avait une bartholinite*".

Nerfs N.m.pl. "*J'ai les nerfs croisés sur l'estomac*". Syndrome douloureux épigastrique à composante plus ou moins anxieuse, très souvent de nature psychosomatique. Mais attention ! Peut également être le premier signe d'une lésion gastrique (ulcère ou cancer).

Nière N.f. - La puce, insecte siphonaptère (*pulex irritans*) parasite de l'homme et des mammifères. Famille des pulicidés. Certaines espèces de nières, comme la puce du rat, transmettent la peste bubonique, le typhus ou encore la tularémie.

O

Oeil N.m. "*J'ai pas plié l'œil de la nuit*". Voir : plier.

Œuf N.m. "*Il a toujours l'œuf*". Il est de constitution faible, il "*couve*" toujours quelque chose. Il est toujours malade, égrota. Il est hypocondriaque.

Oiseau N.m. Le sexe du petit garçon : la verge, le pénis. Familier. "*Montre ton oiseau au docteur*". Maman consultant pour savoir si son "petit " n'aurait pas un phimosis.

Os Bertrand N.m. - Le coccyx. La région pré-coccygienne est le siège de prédilection de certains kystes dits pilonidaux (nommés ainsi, car contenant des poils – anglicisme -) dits à tort, sacro-coccygiens. Ces kystes sont parfois appelés : "*le petit frère* ", car la croyance populaire les assimile au vestige embryonnaire d'un "*frère siamois*" (jumeau-conjoint diphyge)

P

Pachole N.f. - Le sexe féminin, la vulve et, essentiellement, les grandes lèvres. Vulgaire. "*La pachole estransinée*" : kraurosis vulvae. Voir également : nature.

Parpelle N.f. - La paupière. "*J'ai les paupelles irritées*" : blépharites.

Parpeleger V. - Battre des paupières. - Cligner des yeux. - Tic nerveux (un des éléments du syndrome de Gilles de la Tourette ou maladie des tics nerveux).

Passer V. - Finir, terminer. - Guérir, en parlant d'une maladie. "*Es passa a Toni, passara a ieou*" : c'est à Antoine, ça me passera. Coué provençal méconnu. Belle marque d'optimisme médical : les autres s'en sont bien sortis, pourquoi pas moi ?

Pète N.f. - Crotte . Excrément de certains mammifères. . Petite crotte sèche. "*Je suis constipé, je fais des pètes de chèvres (ou de lapin)*" = scybales.

Petit, petite N.m. N.f. - Le petit enfant : le bébé, le nourrisson, le nouveau-né et même le fœtus dans le ventre de sa mère. "*Je sens bouger le petit ; il me donne des coups de pieds dans le foie*". - L'enfant. Le petiton ou le petitou : le très jeune enfant. - Le garçon, la fille. - Le fils, la fille de ...

Pigeonne N.f. A Marseille : l'eau de Javel (du nom d'une marque locale éponyme). Utilisée autrefois, très diluée. . En compresses humides pour les plaies infectées. . En irrigation pour les plaies anfractueuses. N.B. L'hypochlorite de soude entre encore actuellement dans la composition de la Liqueur de Dakin.

Piqûre N.f. - Injection médicamenteuse intra-musculaire, sous-cutanée ou intra-dermique. "*Si tu n'es pas sage, si tu continues, le docteur il viendra et il te fera une piqûre*". Menace des parents aux enfants désobéissants ou très turbulents. Phrase plus redoutée encore par le médecin traitant que par ses potentielles victimes. "*Non ! Pas la piqûre*" : Cri de l'enfant malade lorsque, en pleurs, il voit entrer le médecin dans sa chambre.

Pissadou N.m. - L'urinoir. - L'urinal. . le "pistolet". . le bassin.

Pissarote N.f. - Petite miction ? Miction incomplètes ? - Mictions fréquentes. "*Avoir la pissarote*" : pollakiurie dans les cas de : cystite, hypertrophie prostatique.

Pissouti N.m. - Un petit pipi de rien du tout. - Un pipi de bébé (renforcé dans : "*un petit pissouti*").

Pite N.f. - Petite tache, petits points colorés cutanés, de nature diverse. "*Docteur, je suis cafi de pites !*" : j'ai plein de taches sur la peau, je suis couvert de boutons. "*Pites de rousseur*" : éphélides. - Lésion dermatologiques primaire : macule, papule etc. - Exanthème.

Plier V. - Emballer, emballer, enfermer (mettre sous pli). A la pharmacie où vous venez d'acheter un flacon de sirop : "*Faut-il, voulez-vous que je vous le plie ?*" Locution d'origine languedocienne. - Fermer. "*Je n'ai pas plié l'œil de la nuit*" : je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit. Insomnie.

Professeur N.m. - Sommité médicale. Titre n'ayant rien à voir avec la Faculté de Médecine, non plus qu'avec l'Université. Simple consécration par la vox populi d'une notoriété, à tort ou à raison bien établie. Voir également : Médecin des chèvres.

Q

Quicher V. - Presser, serrer. "*Quicher le clou d'un furoncle*" : presser un furoncle pour en faire sortir le bourbillon et pour pouvoir l'extraire. Voir également ; esquicher.

Quique N.f. - Le sexe masculin et, plus particulièrement, le pénis chez l'adulte. "*Quique molle*" : idem que couille molle, mais en moins péjoratif, en plus "gentil". "*Il est quique molle*" : Il est impuissant. "*c'est une quique molle*" : c'est un impuissant. Mais pas forcément, uniquement dans cette acceptation sexuelle. Peut signifier également un être sans grande personnalité, plus ou moins incapable, velléitaire ou même veule. Voir : Api.

Quiquette N.f. - Le sexe masculin et, plus particulièrement la verge chez le petit garçon. Familier. N.B. : Quiquette : provençal. Quéquette : provençal francisé. Voir aussi : oiseau.

R

Rastègue, rastigue Adj. - Malingre, chétif. - Maigre, décharné.

Ratepenade N.f. - Souris "empennée" (ailée), souris à plumes : la chauve souris. - Par sa morsure peut se transmettre certains virus, en particulier celui de la rage.

Recette N.f. - La prescription, l'ordonnance. - Le mode d'emploi d'un médicament, la notice (la "littérature") contenue dans la boîte. Italianisme.

Relégué Adj. - Brisé, rompu (de fatigue). - Exténué, sur le flanc.

Rembrailler V. - Se rembrailler : se rhabiller. Se remettre le haut aussi bien que le bas, et pas seulement réenfiler son pantalon. Le patient après avoir été examiné : "Docteur, je peux me rembrailler ?".

Reprocher V. - En rapport avec des troubles digestifs, gastriques. "Ça me reproche" : je le digère mal ou péniblement. Dyspepsie. Renvois gastriques. . Eructations. . Régurgitations avec ou sans pyrosis : hernie par le hiatus oesophagien.

Ruiné Adj. - Abattu. - Complètement à plat. Voir également : Relégué

S

Santon, santibelli N.m. "*Rester tanqué comme un santon*" : être planté debout, immobile, sans aucune réaction. "*Rester estransi comme un santibelli*" : être le visage figé, comme frappé d'hébétude. Ces deux locutions décrivent de manière assez imagée l'attitude du parkinsonien.

Scalpel N.m. Mot employé à tort pour bistouri. Le scalpel est un outil utilisé dans les laboratoires par les anatomistes ou les biologistes. Alors que le bistouri est un véritable instrument de chirurgie réservé aux médecins.

Sexe N.m. Sexe du nouveau-né. Dans certains coins reculés, annonce du sexe de l'enfant en train de naître par la matrone qui procède à l'accouchement : "*Una pissaire*" : une pisseuse, une fille. "*Un couilloun*" : un couillu, un garçon.

Stoquefiche ou Estoquefiche N.m. - Gringalet "*Maigre comme un estoquefiche*" : personne maigre et sèche comme un stockfisch. Fréquent pendant la période des restrictions.

T

Tafanard, Tafanari N.m. - Le derrière, le postérieur. - Les fesses, le cul. N.B. Tafanard : francisation du provençal tafanari.

Taïl N.m. - Entaille, coupure. - Plaie linéaire plus ou moins profonde, provoquée par un objet tranchant. "*En coupant mon pain, je me suis fait un taïl au doigt*".

Tanquer V. - Planter. "*Etre tanqué*" : être planté, rester debout, immobile ; (Se tanquer à l'agachon). - Enfoncer, s'enfoncer dans ... "*A la pêche, je me suis tanqué une épine d'oursin dans le gras de ma main*" (dans l'éminence Thénard).

Tardillon N.m. - Le petit dernier de la fratrie, surtout lorsque existe une assez grande différence d'âge avec ses aînés (dans certaines régions au nord de la Loire, synonyme : ravisé).

Teston N.m. - La tête, le crâne. (Et non le tétou).

Totale N.f. La " *totale* " pour hystérectomie totale. "*J'ai eu la totale*", "*On m'a fait la totale*".

Toupin N.m. - Pot, marmite. "*Sourd comme un toupin*" : sourd comme un pot.

Tranquille Adj. - "*Celui-là, il ne me paraît pas très tranquille*" désigne un sujet nerveux, instable psychiquement, aux réactions souvent imprévisibles.

Traviolle (de ...) N.f. - De travers. - Tordu. "*Tout de traviolle*" : mal conformé, tout de travers, tout tordu. "*La queue de traviolle*" : induration scléreuse des corps caverneux de la verge. Maladie de Lapeyronie. Voir également : de biscanti.

Tremblon N.m. - Tremblement. - Frisson de froid, de fièvre ou de peur. "*Il m'a pris le tremblon*" : je me suis mis à trembler, à frissonner.

Tremoulogui, ou tremoulougui N.m. - Agitation. - Trémulations. "*La nuit j'ai le tremoulogui dans les jambes*" : Impatience nocturne des membres inférieurs ; syndrome des jambes sans repos. Parfois simple sensation de tremblement interne. Voir tremblon.

Trois-six N.m. - Eau de vie. Alcool, le plus souvent de vin, à 90° (ou plus exactement, à 84°). Utilisé dans les campagnes, en principe uniquement en usage externe, comme : antiseptique, ou comme, désinfectant. Origine languedocienne..

U - V - W - X - Y

Viei Adj. - Agé. - Vieux. "*Se fan viei*" : on se fait vieux ; on est âgé. "*Piou piou toujours viei*" : pieu pieu toujours vieux. en parlant de quelqu'un d'endurant, de résistant, malgré son âge. . parfois au contraire, employé dans le sens inverse : on se fait de plus en plus vieux, on est de moins en moins solide.

Vier N.m. - Le sexe masculin. - Le pénis. Vulgaire. Particulièrement très grossier dans l'expression : "*mon vier !*".

Vire-vire N.m. - Le tournis. - Vertiges (comme dans un manège). "*J'ai le vire-vire*", "*Il me prend le vire-vire*" : j'ai le vertige ; j'ai des vertiges. Souvent accompagné de vomi (voir plus loin), symptôme majeur du syndrome de Ménière.

Visiter V. - Examiner "*Le docteur, il m'a visité le ventre ... la poitrine*" : le médecin a examiné mon abdomen, m'a examiné le thorax.

Voie N.f. - Force, énergie. - Courage, entrain. - Volonté. "*Manque de voie*" : asthénie, aboulie.

Vomi ou bomi N.m. - Le vomi. "*J'ai le vomi*" (sous entendu à la bouche) : expression signifiant : soit, tout simplement, j'ai la nausée, j'a des nausées, soit, j'ai envie de vomir, soit, je sens que je vais vomir.

Voir V. Avoir ses règles. "*Je vois tous les mois*" : je suis bien réglée. "*Je ne vois plus depuis le ...*" : je n'ai plus mes règles depuis le ... "*Ça fait maintenant les trois mois que je ne vois plus*" : suspicion de grossesse. "*Il y a longtemps que je ne vois plus*" : je suis ménopausée.

Z

Et pour finir en guise de conclusion :

Zou Interj. "*Allez zou*" : Ça suffit comme ça !